



Уважаемые читатели!

Мир продолжает стремительно развиваться, активно внедряется искусственный интеллект, появляются новые общественные отношения, требующие правового регулирования, а значит, рождаются новые отрасли права, новые правовые нормы. Глубокие преобразования происходят и в юридической индустрии — новая реальность побуждает нас к дискуссии о юридической профессии будущего.

Язык, будучи отражением всего происходящего, как живая материя изменчив, подвижен, постоянно развивается. Правовая терминотерминология тоже не стоит на месте, расширяет свои границы, появляется новый пласт юридической терминологии. Однако вопросы, стоящие перед преподавателями иностранных языков, остаются прежними и нерешенными: чему обучать? как обучать? с помощью чего обучать?

Чтобы получить ответы на эти волнующие специалистов по иностранным языкам вопросы, необходимо понять, как новые технологии влияют на юридическую профессию и каких студентов-юристов мы должны готовить в условиях постоянных изменений, возможно ли использование перевода на основе нейросетей в практике обучения иностранному языку, какова роль преподавателя и какие новые методические приемы необходимы для создания благоприятных условий обучения, как формировать умение лингвистически значимого построения иноязычного дискурса, адаптации к постоянно меняющейся международной ситуации.

Несмотря на существующие геополитические вызовы, изучение иностранных языков по-прежнему остается и будет оставаться неотъемлемым условием для становления и успешной профессиональной реализации личности, способной выстраивать эффективную коммуникацию с представителями мирового сообщества, поэтому сегодня вопрос личности преподавателя и его умения мотивировать будущих юристов к изучению иностранных языков приобретает особое значение. Кроме того, мы все чаще говорим о междисциплинарности, о возможном взаимодействии лингвистической и правовой сфер, которое на выходе могло бы дать специалиста, являющегося незаменимым для устойчивого развития нашего государства.



Ответы на эти и другие вопросы вы сможете найти на страницах выпуска журнала «Вестник Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)», посвященного языку права в контексте диалога культур.

Говоря об актуальных проблемах, мы не перестаем поднимать постоянно волнующие нас вопросы и продолжаем затрагивать аспекты, требующие дополнительного изучения. Так, мы вновь и вновь обращаемся к проблемам перевода терминов, говорим о сложностях юридического перевода, связанных не столько с языком *per se*, сколько с концептуальными различиями понятий, относящихся к различным правовым системам.

Все еще не до конца раскрытым остается извечный вопрос права в языке. Вашему вниманию также представлен научный анализ проблем, связанных с тем, как язык отражается в праве, а право в языке, что понимается под правом в языке, как язык обслуживает право, эффективен ли он, следует ли рассматривать язык и право с когнитивной, коммуникативной или только с традиционной точки зрения.

В. У. Ногаева,

*кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА),*

С. В. Гузеева,

*кандидат педагогических наук
доцент кафедры английского языка
Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)*